

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 110 (2015)
Heft: 1: Der Wert des gebauten Erbes = La valeur du patrimoine bâti

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

2 ZUR SACHE/AU FAIT

FORUM

6 **Jürgen Tietz****Von Rekonstruktionen und Neinterpretationen**

De la reconstruction et de la réinterprétation

13 **Peter Egli****Isabelle Chassot: un rôle de médiatrice entre culture et politique**

Eine Vermittlerin zwischen Kultur und Politik

16 **Jean-Daniel Gross****In Wert setzen oder verwerten?**

Mettre en valeur ou exploiter?

20 **Stefan Cadosch****Baukultur als neues Kultur- und Politikfeld**

La culture du bâti, nouveau champ culturel et politique

24 **Patrick Schoeck-Ritschard****Kurzsichtige Budgets lösen die Probleme nicht**

Les budgets à courte-vue ne résolvent pas les problèmes

28 GUT ZU WISSEN/BON À SAVOIR

30 FRISCH GESTRICHEN
PEINTURE FRAÎCHESCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE32 **Wakkerpreis an die Gemeinde Begell**
Prix Wakker à la commune de Bregaglia36 **Heimatschutzzentrum**

Maison du patrimoine

38 **Ferien im Baudenkmal**

Vacances au cœur du patrimoine

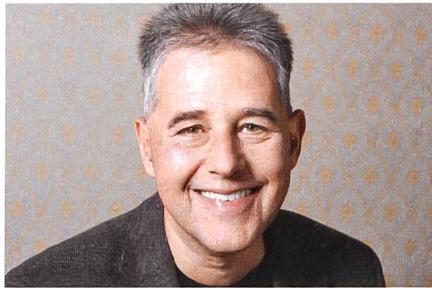
39 **Historische Mühle Ftan**

40 SEKTIONEN/SECTIONS

44 VON MENSCHEN UND HÄUSERN
DES MAISONS ET DES HOMMES

46 BÜCHER/LIVRES

48 LEA, LUC & MIRO

**Viel Lob für den Heimatschutz**

Ende Januar hat der Schweizer Heimatschutz an einer viel beachteten Medienkonferenz den Wakkerpreisträger 2015 vorgestellt. Die Bündner Talschaft und Gemeinde Bergell erhält die begehrte Auszeichnung. Mit dem Wakkerpreis, mit unserer Stiftung Ferien im Baudenkmal oder dem Heimatschutzzentrum in der Villa Patumbah sowie weiteren Kommunikationsinstrumenten vermitteln wir kontinuierlich den Wert der umfassenden Baukultur – Historisches wie Zeitgenössisches, Altes und Neues. Und dabei stehen immer auch die sinnvolle Nutzung und somit die Menschen im Vordergrund.

Die Zeitung *Südostschweiz* hat dem Preisträger Bergell mehr als zwei Seiten gewidmet und zieht folgendes Fazit: «Die Auszeichnung für die Talschaft ist ebenso verdient, wie der Heimatschutz im Land eine wichtige Rolle spielt.» Das hat mich sehr gefreut.

Und es ist uns Auftrag: Der Bundesrat hat kürzlich die Kulturbotschaft 2016–2020 in die Vernehmlassung geschickt. Mit dieser fordert er Denkmalpflege und Heimatschutz auf, die positiven Beiträge für die Gesellschaft noch stärker zu kommunizieren. Zu Recht. Umso irritierender ist es, wenn der Bundesrat den Mittelbedarf für den Erhalt der schützenswerten Einzelobjekte und Ensembles sowie der identitätsstiftenden Ortsbilder mit rund 100 Millionen Franken jährlich ausweist, jedoch nur jährliche Beiträge von 28,5 Millionen Franken für den Bereich Heimatschutz und Denkmalpflege vorsieht. In der Periode 1993–2004 wurden jährlich rund 38 Millionen Franken ausbezahlt. In dieser Ausgabe stellen wir deshalb die Kulturbotschaft 2016–2020 und den Wert des gebauten Erbes in den Vordergrund.

Adrian Schmid, Geschäftsführer Schweizer Heimatschutz

Beaucoup d'estime pour Patrimoine suisse

Fin janvier, lors d'une conférence de presse très suivie, Patrimoine suisse a présenté la lauréate du Prix Wakker 2015. La commune grisonne de Bregaglia reçoit notre prestigieuse distinction. Le Prix Wakker, notre fondation Vacances au cœur du patrimoine, la Maison du patrimoine de la Villa Patumbah ou encore nos autres outils de communication témoignent de nos efforts constants de médiation, de transmission de la valeur du patrimoine bâti, tant historique que contemporain, tant ancien que nouveau. L'affection judicieuse de ce patrimoine et par conséquent l'humain sont au cœur de notre action.

Le quotidien *Südostschweiz* a conclu son hommage de plus de deux pages à la commune lauréate par la formule: «Si cette distinction est méritée pour la vallée grisonne, relevons aussi que Patrimoine suisse joue ici un rôle important.» Cette conclusion me fait très plaisir. Quelques mots encore sur le mandat dont nous sommes investis. Le Conseil fédéral a récemment mis en consultation le Message culture 2016–2020. A propos du patrimoine culturel et des monuments historiques, il demande de mieux en faire connaître la contribution positive pour la société. Bien vu!

Il est donc plus que déconcertant de voir que le Conseil fédéral estime à 100 millions de francs par année le montant nécessaire pour assurer la conservation des objets et ensembles à protéger ainsi que des sites construits marquants, et qu'il ne prévoit d'allouer au domaine du patrimoine culturel et des monuments historiques qu'un montant annuel de 28,5 millions de francs. De 1993 à 2004, les montants alloués s'élevaient à quelque 38 millions de francs par an. Dans cette édition, le Message culture 2016–2020 et la valeur du patrimoine bâti tiennent donc la vedette.

Adrian Schmid, secrétaire général de Patrimoine suisse